



9 de Julio

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

HIGIENE del TOCADOR



EN LAS FARMACIAS

Desconfíese de las imitaciones
a que sus éxitos han dado origen.

Para conservar una sólida dentadura y mantener sana la boca, afirmar las encías y fortificar el cabello; así como para las abluciones higiénicas de las señoras, para el aseo de los niños de pecho, etc., está recomendado el uso del

Coaltar Saponiné Le Beuf

el cual posee las propiedades antisépticas y detergentes **INDISPENSABLES** que deben reunir los productos destinados a usos semejantes; a estas cualidades debe el coaltar su admisión en los Hospitales de París.

ANEMIA-CLOROSIS

APROBACIÓN DE LA ACADEMIA
DE
MEDICINA DE PARÍS

Pildoras y Jarabe BLANCARD

Blancard DOSIS { 2 a 6 Pildoras
1 a 3 Cucharadas

DEBILIDADES-ESCRÓFULAS

Estreñimiento

SUPOSITORIOS CHAUMEL

Infalibles; efecto producido en media hora.

Exíjase la Marca triangular en la cubierta de papel.

Principales Farmacias o el Globo. Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubourg Saint-Denis, PARIS.

LINO-TARIN

NATURAL — HIGIENICO

Procura: Frescura,
Belleza — Salud
Alegría.

Cura:

ESTREÑIMIENTO

ENTERITIS
OBESIDAD
Enfermedades del HÍGADO
Indispensable durante
los fuertes calores.

Todas Farmacias y 73 Rue St-Anne PARIS

**CARBON
GRANULADO
FRAUDIN**

ENFERMEDADES del ESTÓMAGO
y del INTESTINO
DISEPSIA, GASTRALGIA
PLATULENCIAS
DIGESTIONES DOLOROSAS
DIARREAS REBELDES

E. FRAUDIN
PARIS-Boulogne.

Tome a cada comida una ó dos
cucharaditas de **CARBÓN FRAUDIN**.
Es la verdadera cura calmante del
estómago, el mejor remedio contra la
pesadez de estómago, jaquecas,
acacias, eructos, somnolencia
después de las comidas y todos los
padecimientos del estómago y del
intestino que tienen como causa las
fermentaciones anormales.

**Le Lilas
DE
RIGAUD**

RIGAUD

16 RUE
DE LA PAIX
PARIS

De Venta en todas las Perfumerías.

LINIMENTO GÉNEAU

50 Años de Exito

No mas

FUEGO

No mas

Peladuras

Gela

GÉNEAU, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

Solo TOPICO
reemplazando el
Fuego sin dolor
quita del pelo, cura
rapida y segura de
las Góreas,
Esparragos,
Sobr. huesos,
Torceduras, etc.
Resoluto y
resoluto.

VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL D^r FRANCK

PURGATIVOS, DEPURATIVOS, ANTISEPTICOS

contra el ESTREÑIMIENTO y sus consecuencias

EN TODAS LAS FARMACIAS.

Siete MEDALLAS de ORO

Quina-Laroche

ELIXIR VINOSO

que contiene todos los principios de las tres Quinas.

El **QUINA-LAROCHE** es de un sabor agradable
y muy superior a todos los demás Vinos y
Jarabes de Quina.

Se emplea en los casos de:

Males de Estómago,
Falta de Fuerzas,
Convalecencias, Calenturas, etc.

QUINA-LAROCHE FERRUGINOSO

Contra la Anemia, Clorosis,
Consecuencias del Parto etc.

QUINA-LAROCHE FOSFATADO

Contra el Linfatismo,
la Escrófula,
los Infartos de los Ganglios, etc.



DE VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

PARIS, 20, Rue des Fossés-Saint-Jacques.

Dentición

JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCOTICO
FACILITA LA SALUDA de los DIENTES
y previene todos los accidentes de la primera Dentición.

Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubourg Saint-Denis, PARIS, y en las Principales Farmacias del Globo.

CATARROS
antiguos y recientes
TOSES, BRONQUITIS
CURADOS radicalmente
POR LA

**SOLUCIÓN
PAUTAUBERGE**

que procura
PULMONES ROBUSTOS
y preserva de la
TUBERCULOSIS

L. PAUTAUBERGE
COURBEVOIE-PARIS

**Pasta y Jarabe
de
NAFÉ
DELANGRENIER**

contra:
la Tos, el Catarro
y la Bronquitis

19, rue des Saints-Pères, Paris, y Farmacias

**GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN**

Recomendadas contra los Males de la
Garganta, Extinciones de la Voz,
Inflamaciones de la Boca, Efectos
perniciosos del Mercurio, Irritación
que produce el Tabaco, y especialmente
a los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS,
PROFESORES y CANTORES
para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN,
Farmaceutico en PARIS.

ASMÁTICOS

El MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el

LICOR DE LA ESTRELLA

(LIQUEUR DE L'ÉTOILE)
de MARIO LECHAUX
49, Rue de Maubeuge, Paris.
Al cabo de cinco días se puede acostarse
y dormir toda la noche.
SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS

HIERRO QUEVENNE Cura: **ANEMIA
CLOROSIS, DEBILIDAD**

Aprobado por la ACADEMIA de MEDICINA
de PARIS. — El mas activo y economico, el único Hierro INALTERABLE en los países calidos.
Exigir el Verdadero con el Sello de la "UNION DES FABRICANTS". — 14, R. des Beaux-Arts, Paris.

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXIV.—NÚM. 560

BUENÓS AIRES, 30 DE JUNIO DE 1916

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



Dr. HIPÓLITO IRIGOYEN.—PRESIDENTE ELECTO DE LA NACIÓN ARGENTINA PARA EL PERIODO 1916-1922

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

:: DIRECCION y ADMINISTRACION ::
 :::: Buenos Aires. Sarmiento 657 ::::

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
 REPUBLICAS SUD AMERICANAS

Teléfonos:

Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
 Castilla Correo N° 602

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
 NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
 COLOMBIA: Bogotá.

La correspondencia envíese á nombre del Director

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Por un año (correspondiente a 24 números) Buenos Aires, \$ 12.—Interior, \$ 20.—Exterior, \$ 30.
 Por un semestre (correspondiente a 12 números) Buenos Aires, \$ 6.—Interior, \$ 10.—Exterior, \$ 15.
 Por un trimestre (correspondiente a 6 números) Buenos Aires, \$ 3.—Interior, \$ 5.—Exterior, \$ 7.50.

Subscripción especial para «Profesionales», \$ 5 por mes.

Número suelto 1 \$.—Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XXIV BUENOS AIRES, 30 DE JUNIO DE 1916 N.º 560

LA FUTURA PRESIDENCIA

Antes de entrar a exponer el juicio que nos merece la fórmula elegida el 12 de Junio para ocupar la próxima presidencia argentina, permitasenos una breve digresión política sobre las circunstancias que precedieron a esa elección y que significan una advertencia para nuestro

pueblo que estuvo a punto de verse burlado en sus legítimas aspiraciones.

El pueblo argentino, el 2 de Abril de este año, eligió por inmensa mayoría a los electores que debían votar la fórmula auspiciada por el Partido Radical. Aquel acto eleccionario, del cual se guardará recuerdo como de una de las manifestaciones cívicas más hermosas y significativas que ha visto el país, dejó pleno convencimiento de que la voluntad nacional quería, como presidente, al doctor Irigoyen, que encarna para el pueblo argentino un ideal bien determinado de gobierno. Sin embargo de tan inequívoca y elocuente manifestación, no obstante haber sido tan evidente la mayoría de sufragios radicales que sobrepasaron, en muchos miles, a los que alcanzaron en conjunto todos los otros partidos políticos del país, la elección definitiva se mantuvo dudosa hasta el 12 de Junio, cuando los colegios electorales ratificaron el voto nacional. Hasta entonces muchas veces estuvo en peligro el triunfo, llegándose a temer un desenlace que hubiera estado muy lejos de la moralidad y que hubiera repudiado la conciencia de toda la nación.

Esa duda, esa expectativa de dos meses, ha tenido, como causas determinantes, dos circunstancias. La inmoralidad que afecta a la vieja política nacional y el método complicado y obtuso que se emplea para las elecciones presidenciales, que descarta el voto directo para delegarlo en los colegios de electores.

Bien que el régimen federal parezca establecer el sistema de colegios electorales para la elección del primer mandatario, entraña tanto peligro—como acabamos de verlo—para el triunfo de los anhelos populares, que bien valiera pasar por ese formulismo de orden federal en

obsequio a la verdadera naturaleza del sufragio y al justo significado de la elección. Con los colegios electorales la venalidad, la traición, la burla de los mandatos populares son posibles. Los propósitos de política mezquina y subalterna pueden primar sobre las sanciones sanas y legítimas, como estuvimos a riesgo de ver. Con el voto directo, las soluciones serían más democráticas, más puras, menos sujetas a los dictados de las conveniencias personales y en todo caso, más de acuerdo con el espíritu de nuestra constitución, que, si acepta el régimen federal en lo que atañe al orden interno, es profundamente unitaria al delegar en un presidente y no en un consejo federal el gobierno de toda la nación.

La inmoralidad política es cosa que atañe a la naturaleza de los hombres: se podrá disimular pero no curar. En el mejor de los casos se la podrá desterrar del ambiente, magna obra que se espera del futuro gobierno. Pero el método vicioso si, se puede corregir y fuera tal vez saludable reformar el mecanismo de las elecciones presidenciales, transformándolas en un plebiscito nacional que sea expresión real e inequívoca de los sentimientos, de los anhelos y de los deseos de toda la nación.

.

Volviendo de nuestras digresiones: la fórmula presidencial elegida complace, ampliamente, los anhelos del país y encarna las mejores esperanzas. El doctor Hipólito Irigoyen más que un hombre es un símbolo y el doctor Pelagio B. Luna, que lo acompañará en la gestión gubernativa como vicepresidente, forma con él una fórmula solidaria; es decir, representa idéntico espíritu de gobierno, idéntica orientación, idénticas aspiraciones.



BUENOS AIRES.—GRANDIOSA MANIFESTACION DE LA JUVENTUD RADICAL ORGANIZADA EXPONTANEAMENTE EN LA AVENIDA DE MAYO LA NOCHE DEL 12 DE JUNIO, AL CONOCERSE EL TRIUNFO DE LA FÓRMULA PRESIDENCIAL IRIGOYEN-LUNA

Decimos que más que un hombre es un símbolo el doctor Hipólito Irigoyen. En efecto, representa, para el país, la encarnación de ideales de pura democracia, de gobierno honesto y patriótico, de virtudes cívicas por cuyo triunfo más de una vez se derramó generosa sangre argentina.

Hace tiempo que el país brega por ver realizados esos ideales y es tanta su sed de buena administración, de buen gobierno, que no han podido contrarrestar el triunfo de ese deseo desbordante todas las maquinaciones de la vieja política criolla, puesta en juego por aferrado instinto de conservación.

Como augurio significativo, la nueva presidencia argentina se iniciará en el año en el cual ha de festejarse el centenario de la declaración de nuestra independencia. Pareciera que el destino cerrase el ciclo de un siglo de existencia nacional trayéndonos una trascendental reforma en las viejas cosas de nuestro ambiente.

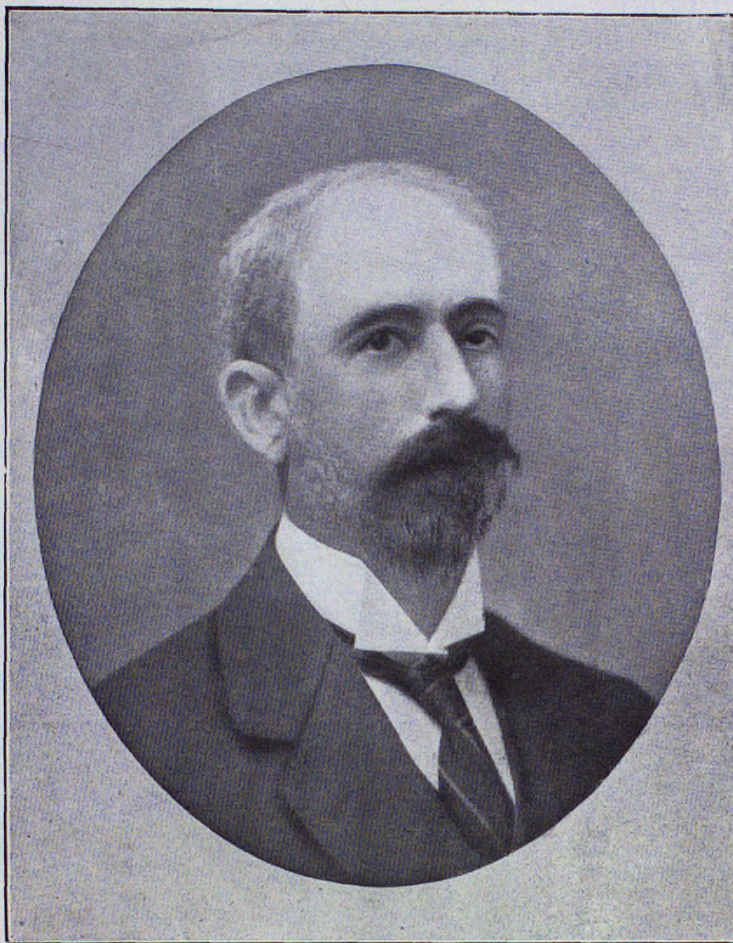
Trascendental reforma significa, efectivamente, dentro de la política y de la vida cívica del país, el advenimiento al poder

del radicalismo. Tendencia de gobierno inspirada en horizontes de vida nacional amplia, libre y progresista, su obra será fecunda, tanto más por cuanto la abonará el limo de una entusiasta y unánime popularidad.

Por lo pronto, han señalado lo arraigado de esa esperanza muchas y muy significativas manifestaciones. El pueblo argentino con su júbilo y su aplauso; la prensa nacional con sus juicios favorables; las colectividades extranjeras residentes en el país con sus expresiones de congratulación y hasta la misma opinión extranjera en los halagüeños juicios reflejados en su periodismo. Y no hay porque dudar que la esperanza no se realice. El hombre a quien se ha encomendado esa hermosa tarea, el doctor Hipólito Irigoyen, tiene sobrados prestigios para cumplirla. Su honestidad, su virtud, su energía, la rectitud de sus procederes, la elevación de sus ideas, lo sindicaron como el hombre apropiado, como el hombre destinado a hacer lo que tantos otros han tentado sin lograrlo. «Una presidencia histórica».

La obra del político, como toda obra del hombre, está íntimamente relacionada con el medio social que la produce.

Cuando en el largo proceso evolutivo de la democracia en nuestro país, la verdad institucional estuvo sometida a la prepotencia de los gobiernos electores—cuando cada presidente se



DR. PELAGIO B. LUNA, VICEPRESIDENTE ELECTO DE LA NACIÓN ARGENTINA PARA EL PERIODO 1916-1922

constituía en un gran elector—vió la nación al doctor Hipólito Irigoyen consagrarse a la arriesgada empresa de combatir por las armas el régimen de fuerza que interceptaba el paso del pueblo a los comicios.

Más tarde, cuando la actitud siempre airada de una oposición tradicionalmente revolucionaria, inspiró a un excelso ciudadano a prestigiar desde la primera magistratura una ley que hiciera efectivas las garantías electorales, vió también la nación como el doctor Hipólito Irigoyen desarmó el brazo de las revoluciones y se aprestó ahora a encabezar las masas ciudadanas, para las pacíficas dominicales del comicio, como antes había acaudillado las milicias. Estuvo, pues, la obra del político, íntimamente relacionada con el medio social que la producía.

El predicamento en la plaza pública, en el periodismo y en el parlamento, han tenido de continuo al pueblo al corriente de los acontecimientos políticos.

Después de obtenida la unidad nacional, el ideal republicano hubo de cargar en nuestro país con la cruz que fué triste atributo de la democracia incipiente y remisa de la América del Sud. No tenía por qué ser una excepción la Argentina en el desconcierto de la América meridional, en la que,—sin exclusión de nación alguna—la política se convirtió en un tráfico y la democracia parecía haberse reducido sólo a una serie de marchas y contramarchas hacia el poder. Desde luego que el caso que siguió

en los países americanos a su constitución política, algún día habría de terminarse, porque, sin duda, que los males de la libertad, con la misma libertad se curan, pero en lo que se relaciona a nuestro país, cabe preguntar:—Ciertamente que habría llegado un momento que la conculcación de los de arriba y la venalidad de los de abajo y la indiferencia de los más, que acusaba ausencia de patriotismo, concluyen por el sentido práctico que tienen las cosas; porque algún día las gentes se habrían convencido de que con el soborno y la venalidad y la indiferencia, jamás se pudo hacer ninguna república pero sin el doctor Hipólito Irigoyen ¿cuándo hubiese sido ese momento? Seguramente que sin su acción perseverante, ánimo tesonero y voluntad inquebrantable, aún estaría sin realizarse la redención electoral de la República Argentina. Y esa fué su gran misión.

La obra del político, como toda obra del hombre, se relacionó íntimamente con el medio social que la producía, pero el hombre se había emancipado de las condicio-

nes de ese medio, tan superiormente, que el Dr. Hipólito Irigoyen, acaso porque tenga un gran fondo de misticismo, nunca fué tributario de la realidad que lo cercaba, y así, mientras los más eminentes estadistas se dejaron arrastrar en el «maelstrom» de la vieja política y otros se retiraron a la vida privada, convencidos de que era imposible luchar con el soborno, la venalidad y la indiferencia de una época grosera y sensual, entregada completamente a acrecer el acervo de la riqueza material, él permaneció incontaminado y de pie en la lucha y como dice muy bien un escritor, en un libro de reciente fecha «hubo un tiempo en que el único radical era el doctor Hipólito Irigoyen». Por haberse emancipado de las condiciones del medio, el doctor Hipólito Irigoyen llegó precisamente a los resultados perseguidos, a hacer otro medio, constituido por nuevas ideas y nuevas realidades.

No fué el electo presidente un tributario de la realidad que lo rodeaba, como lo fueron quizá sus más representativos contendores políticos, pero su genio consistió en comprenderla con mayor profundidad, más hondamente, sintiéndose capaz por medio de ese «apostolado de proyecciones infinitas» a que aludió muy legítimamente en la renuncia que presentó a la Convención Nacional de su partido, de arrancar de las entrañas de aquel estado desesperante, la realidad superior que abre ahora a la democracia en la Argentina una definitiva esperanza de reivindicación.

padecer del terrible mal del «spleen». Hay, en esta guerra tan larga, tan monótona, una epidemia, a la que los médicos no le dan importancia, y que, sin embargo, la merece. En francés se llama «cafard». ¿No habéis oído hablar de ello? «Es un estado morboso—escribe Pierre Mille—que resulta de la exaltación continua del aburrimiento, y que llega a producir una verdadera enfermedad contagiosa.» Y si esto se nota en los soldados franceses, que tienen la alegría en la sangre, y que además se hallan en su propia patria, luchando por defender sus propios hogares, figuraos lo que pasará con los ingleses, que siempre han sido propensos al dolor «spleenético».

El médico a quien le hablo de esto sonríe y me dice:

—Sí... sí... el «cafard»... el «spleen»... Los coloniales, sobre todo, padecen de «cafard»... Hay muchos casos mentales en esta guerra... Vea usted allá, en aquel pasillo, a aquellos dos muchachos rubios que se contemplan mutuamente en silencio... Son dos infelices que han perdido la memoria de todo, y que ni siquiera saben ya sus nombres... Como son inofensivos, andan sueltos... Pero tenemos otros que es preciso vigilar... Las noches en las trincheras... los bombardeos continuos... el fastidio... las sorpresas... Todo contribuye a volver locos a los que no tienen un cerebro muy fuerte... Más tarde, lo que nos hará pensar en este tiempo con horror, es el número de locos y de ciegos... En Alemania, sobre todo, la locura ha hecho estragos... Entre nosotros, menos... Y menos aún entre los franceses, que, con su apariencia ligera, poseen una resistencia nerviosa increíble...

Mientras el «mayor» habla pausadamente, pronunciando cada sílaba como temeroso de que no lo comprendemos, yo no puedo dejar de observar a los dos pobres mocetones rubicundos que continúan de pie, rígidos, escrutándose con una curiosidad de alucinados. Hermanos de armas y hermanos de desgracia, diríase que cada uno de ellos busca en el otro algo que le permita recordar su propio drama, su propio dolor, su propia pesadilla.

—Vamos...

Por las salas interminables continuamos nuestro paseo angustioso. Yo no había visto todavía un hospital militar, a pesar de que en varias ocasiones los oficiales franceses se ofrecieron para servirme de guías en las ambulancias del frente. El dolor es un espectáculo que no me atrae. Y además, el recuerdo de un día en que el doctor Doyen me hizo asistir a una serie de operaciones horribles, me ha quedado siempre grabado como un remordimiento. ¡Aquellos rostros, Dios mío, aquellos quejidos, aquellas heridas en las carnes inertes!... Para calmarme, el gran cirujano francés decíame que lo que, al parecer, era una crueldad, resultaba, en el fondo, un acto de misericordia. Pero yo he creído siempre que entre el dolor y la muerte, el menor de los males es el segundo, y que, si para salvar a un hombre es preciso

hacerlo sufrir cual un mártir, tal vez fuera mejor no salvarlo. «¿Qué es eso la vida?»—pregunta Manuel Machado. La vida no es nada, en efecto. El sufrimiento, sí.

—¿Y eso?...

Por una puerta mal cerrada salen quejidos... La puerta se abre y aparece una enfermera, que lleva entre los brazos, como si fuera un niño, una pierna que chorrea sangre... Detrás de ella viene un hombre vestido de blanco, cuyas manos están rojas...

—Salud, «mayor»...

—Salud, doctor...

Los dos médicos se sonríen, mientras del fondo de la sala continúan subiendo hacia un

pobre frente se cubre de sudor frío... Lo que el cirujano dice me interesa menos que lo que padece el infeliz de quien sólo he visto un miembro sangriento.

—Vámonos...

En el patio, para hacernos admirar los milagros de la ciencia, el mayor reúne a unos cuantos mutilados. A uno de ellos le faltan los dos brazos; a otro, las dos manos; los demás sólo han perdido una pierna cada uno y marchan tambaleándose sobre aparatos muy perfectos.

—¡Firmes!—grita una voz.

Los infelices se yerguen, en formación militar. Sus labios palpitán. Sus ojos brillan llenos de vida y de apetitos de vida.

—¡A la derecha, marcha!

Entonces, poniéndose las mulletas al hombro los que pueden caminar sin ellas, comienza un desfile grotesco y patético, en el cual estos inválidos se esfuerzan por imitar cómicamente la rigidez de las tropas alemanas, avanzando hacia nosotros y riendo...

Y yo río también, como mis compañeros, con una risa llena de lágrimas.

¡Ah, la guerra, la guerra!...

E. GÓMEZ CARRILLO.



BUENOS AIRES.—EL NUEVO INTERNUNCIO APOSTÓLICO ANTE EL GOBIERNO ARGENTINO, MONSEÑOR ALBERTO VASALLO DE TORREGROSSA, DESEMBARCANDO DEL VAPOR «INFANTA ISABEL DE BORBÓN»

cielo sordo los lamentos del hombre que acaba de ser mutilado...

Y los dos médicos hablan muy tranquilos... ¿Qué es eso, una pierna, para ellos?... ¿Qué es eso, un hombre que gime?... ¿Qué es eso, la sangre?... En su sublime bondad, los cirujanos llegan a ser impasibles como dioses bárbaros... Embragados de orgullo prometeico, no piensan sino en la virtud de sus instrumentos que arrebatan al destino sus presas, sin pensar en lo que hay de espantoso en sus prácticas.

—La gangrena—dice el hombre vestido de blanco—comenzaba a subir...

Mis compañeros escuchan tranquilos las sabias explicaciones, mientras yo siento que mi

encuentran un batallón de pontoneros, dos flotillas aéreas y un par de batallones, o sea un total de 2.000 combatientes que disponen de bastante artillería gruesa de campaña.

A esas cinco divisiones búlgaras hay que agregar cinco grandes partidas de «comitadjis», con un contingente de 1.000 a 1.200 hombres cada una.

Estas fuerzas fueron últimamente revistadas por el príncipe Cirilo y las arengó, incitándolas a la lucha hasta conseguir el triunfo definitivo.

Se deduce, pues, de ello, que se encuentran reunidas en aquellas regiones unos 250.000 adversarios de los aliados.

LA BALADA DEL TIEMPO QUE PASA...

I

Suena el reloj... ¡Qué extraño
Vibrar de su campana!
Su toque me recuerda
El toque de las «ánimas».
¡Qué lentas da las horas!
¡Mas qué veloz la marcha
Del péndulo!... Parece
Que así el reloj hablara:
—«Yo soy la Vida: escucha,
Mortal, su son que pasa...
Nada detiene el ritmo
De mi carrera rápida
Que nadie amenguar puede
El vuelo de mis alas...
Yo soy como la flecha,
Y mi blanco es la NADA...
Yo soy la Voz del Tiempo
Y mi hermana es la Parca:
Por arma tengo el péndulo,
Mi hermana la guadaña...»
Y así, cantando siempre
Su trágica balada:
«Yo soy, mortal, la Vida...»
El reloj marcha, marcha.
Y yo escuchando el son
De la terca campana
Y el péndulo incesante
Que así a mi espíritu hablan,
Me digo: «¡El tiempo, el tiempo,
Oh el tiempo cómo pasa!...»

II

Un insecto va y viene
Delante de mi lámpara,
Agitando febriles
El triunfo de sus alas...
Versátil, inconsciente,
La mariposa incauta
De la luz al fulgor
Se enardece y se embriaga...
Mas de pronto en la miel
Del juego que la encanta
—Oh triste ícaro ciego
Desprevenido nauta,—
Queda presa; se agita,
Y al fin muere abrazada...



La lámpara: ¡es la Vida!
Y el Sepulcro: ¡es la llama!...

III

Contemplo mi cigarro.
Cómo humea y se apaga,
Y pienso: «Fiel imagen
Es de la Vida vana...
La Vida es como él:
Que se prende y se abrasa...
Dura un instante sólo...
Un relámpago... nada...
La ceniza va al suelo
Y el humo el cielo escala...
¡La carne es la ceniza!
Y el humo, el humo: ¡el ALMA!...»

IV

De los árboles caen
La marchita hojarasca...
Medito: «Tal la vida...
La existencia que pasa...
Las hojas son las horas,
Los años son las rachas:
Primero es viento leve,
Céfiro suaves, auras...
Florece fuerte el árbol,
Bulle joven la savia,
La eterna primavera
Lo adorna con sus galas,
Suenan las dulces músicas
De las aves que cantan...
¡Mas, ay, llega el otoño
Y luego la hora helada!
Lo que fué manso céfiro
Es deshecha borrasca...
Y van cayendo presto
De las resacas ramas
Las flores y las hojas
Por el viento agitadas...
Sólo que el árbol vuelve
A vivir... Que no el alma:
Pasa su primavera
¡Y ay, para siempre pasa!»

V

Recuerdo que en la arena
De la desierta playa
Grabaste temblorosa
De un corazón la estampa...
Pero luego una pérdida
Onda llevóse mansa
Borrando de la orilla
Tu corazón, ¡oh amada!
Vanse, así, lentamente,
Amores y esperanzas,
Ensueños y pasiones
De la vida en la marcha:
El tiempo es una ola
Que todo lleva, y rasa...
Leve primero y suave
Después huracanada...
Sutil, cruel y maligna,
Y amarga, amarga, amarga...

VI

La amé una dulce noche
Con el fervor del alma...

Mis ojos la buscaron
Y hallaron su mirada...
Le dije mi secreto...
Le dije que la amaba...
Ella me dió su mano
Y su boca de grana:
Sació en sus labios puros
La fiebre de mis ansias...
(En un cuarto vecino
Un péndulo marcaba
El paso de las horas,
Y vibró su campana...)
Nada turbó el ensueño
De aquella noche larga...
Sólo Cupido, el Niño
Arquero, nos flechaba
Desde un rincón vaciando
Su fiel aljaba blanca...
Pasó el Tiempo... La Vida
Interpuso su helada
Diestra: nos separamos,
Sin llorar una lágrima...
Hoy me olvidó y tal vez
La olvidaré mañana...
Que el Amor, como el tiempo,
Como la Vida, pasa...
Con las alas que viene
Veloz, también se marcha.

VII

Pienso en la bella niña
(Inspira el reloj mi alma)
Pienso en la joven pura
La de dulces miradas;
Cabellos densos, negros;
Frente radiante y pálida,
Tersa como la seda
Y pura como el alba...
Su tez es de una rosa
Por lo suave y rosada;
Sus labios son tan rojos
Cual las rojas granadas;
Menudos son sus dientes
Y firmes como el nácar;
Sus cejas son de óro
Y leves y arqueadas...
Es de un cisne su cuello;
Magnolia, su garganta;
Su voz es del zorzal
Acariciante y cálida;
Sus manos son dos lirios,
Y son sus uñas de ágata;
Dos rosas son sus senos
Que el pecho blanco alhajan...
¡Oh, joven, bella y virgen
Hermana de las Gracias!
Me pongo triste: Pienso:
«El tiempo pasa y aja,
Feroz es el destino
De su feroz guadaña...
Oh lirio perfumado
Rosa rosada y cándida
Que presto el tiempo puede
Desplumarte las galas
De tu belleza armónica
Y de tus gracias tantas!
Se apagará ese fuego

De tu mirada cálida;
Tus cabellos que el negro
Del cuervo te envidiara
Al beso de la vida
Escarcharán mañana...
Se arrugará tu frente
Bajo la dura garra
Del Tiempo, y tu tez suave
Marchitarán las auras;
Se apagará tu voz;
Y tu carne estatuaría
Será como un fragmento
De su gloria pasada...»
Reloj: detén tu paso:
Ten piedad de sus gracias...
Pero el reloj responde
Con la balada trágica:
«—Yo soy el Tiempo, nadie
Puede amenguar mi marcha;
Nada detiene el ritmo
De mi carrera rápida...
Yo soy, mortal, la Vida
Que redoblando pasa...»
Vibró otra vez la voz
De su terca campana...
¡Su toque me recuerda
El toque de las ánimas!

VIII

Y sentí que de pronto
Por mi mejilla helada
(Perla del mar profundo
De las penas de mi alma)
Se desprendía, lenta,
Lentamente una lágrima,
Como un beso de tibia,
Como la sal de amarga...
¡Oh trágico reloj,
Detén tu marcha trágica!...
Y llevé al corazón
Las manos angustiadas...
Y sentí que al conjuro
De mi voz así hablaba
Este: «Yo soy el único
Reloj que al fin se para!...»

JAIME M. OLOMBRADA.
Mayo 10 de 1916.





UNA GRAN HAZAÑA AERONAUTICA.—EL PASO DE LOS ANDES EN GLOBO.—LOS PILOTOS ARGENTINOS EDUARDO BRADLEY Y ANGEL MARÍA ZULOAGA QUE EN EL GLOBO «EDUARDO NEWBERY» CUMPLIFERON LA PROEZA EL DÍA 24 DEL CORRIENTE

La agresiva altivez de los Andes ha sido doblada por el esfuerzo humano. La soberbia cadena de montañas, coronada de nieves perpetuas, ha visto pasar sobre sus nevadas cumbres al «Eduardo Newbery», llevando a los esforzados pilotos argentinos que han conquistado, para su patria, un hermoso blasón y para ellos un envidiable renombre.

Angel María Zuloaga y Eduardo Bradley han realizado el sueño de Newbery; cruzar los Andes, superando, con audacia y valor, el dominio de los poderosos cóndores de la cordillera.

El anuncio de la hazaña ha despertado, a uno y otro lado de la cordillera, entusiasta admiración. Se creía la empresa imposible, propia para que en ella naufragase la más arriesgada audacia y para hacer retroceder al valor más templado. Emprendida, quedaba detrás el fracaso, adelante la muerte tal vez. Retroceder, desistir, significaba un regreso doloroso de vencido. Avanzar, el peligro terrible de morir de frío y de inanición en algún páramo cordillerano.

La voluntad, el esfuerzo de los bravos pilo-

tos han salvado los dos escollos y por primera vez, en la historia de la aeronáutica, un globo tripulado ha pasado por tan altísima cadena de montañas.

El aplauso, la admiración, el renombre han premiado la bella y peligrosa proeza. Los nombres de Bradley y Zuloaga son, desde ya, célebres en el dominio del más arriesgado «sport» que se conoce. Ha tocado a nuestro país el prestigio de que sean hijos suyos los que tan alta empresa realizaron, llevando el pabellón argentino por sobre las altas cimas de la tierra.



ARTE TEATRAL



Desde hace pocos días es huésped de nuestra ciudad la celebrada soprano María Barrientos, que viene a incorporarse a la compañía lírica que actúa en el Colón.

La presencia de la Barrientos en nuestro primer escenario lírico dará gran realce a los espectáculos. Pocas artistas gozan, como ella, de tanta estimación entre nuestro público, tanto por su distinción como por sus singulares dotes artísticas.

En el mismo vapor que la Barrientos ha llegado el maestro Messenger, cuyos conciertos tanto llamaron la atención el año Pasado y el maestro Xavier Leroux.

La temporada de ópera se reanima, pues, con estos nuevos y valiosos elementos, que darán más variedad y más colorido al programa hasta ahora un tanto insípido del Colón.

Ha llegado recientemente a Buenos Aires la célebre bailarina Isadora Duncan, que hará una breve temporada de danza clásica en el teatro Coliseo.

Como acontecimiento artístico, la presencia de la famosa bailarina en un escenario bonaerense es de los más notables que pudiera ofrecer una empresa a nuestro público, que, en rigor de verdad, suele recompensar con largueza esos sacrificios de los empresarios.

Sin duda alguna ha sido una iniciativa feliz contratar a Isadora Duncan. Es una artista cuya nominación excita interés por conocerla y además su género de arte es de los que hallan entusiasta acogida en el público porteño, circunstancia que ha hecho desfilir, por nuestros escenarios, las más afamadas sacerdotisas de Terpsicore.

Con motivo del anuncio de la actuación de Isadora Duncan en el Coliseo, se ha exhumado toda la literatura que hicieron nacer sus danzas. Pocas artistas han sido más comentadas y también más combatidas.

Es que la Duncan, más que una danza nueva, más que una reconstrucción de la coreografía clásica, ha fundado una nueva escuela de estética y de allí los juicios apasionados que sobre ella y su obra se han hecho.

Mujer de exquisito temperamento artístico, de belleza armoniosa y sugerente, de cultivada inteligencia, ha logrado imponerse a la crítica mundial y ya no se la discute: se la admira. Sus representaciones en nuestra ciudad serán, a no dudarlo, un triunfo más para ella, pues nuestro público no escatimará sus aplausos a esa oficiante de la belleza que rinde su culto al arte armonioso y sugerente que los antiguos clasificaron como arte divino y sagrado.

Isadora Duncan dará, según el anuncio de

la empresa, reducido número de representaciones en nuestra ciudad, pero es de esperarse, como ha sucedido ya con otras artistas afamadas, que su actuación se prolongue, lo que depende del favor del público que no dudamos sabrá apreciar mercedamente el arte maravilloso de la artista.

La larga actuación de la compañía Caramba-Sconamiglio en el Coliseo, que se ha traducido en un continuado éxito artístico, atestigua la bondad de los elementos que componen aquel cuadro teatral y la propiedad de los espectáculos que pone en escena.

Una de las obras que mejor aceptación han

guración de la temporada de teatro español, en el Odeón, deberá postergarse casi en un mes, pues recién a fines de este se hallará aquella compañía entre nosotros.

El atraso hará surgir algunos inconvenientes, pues para la fecha en que debe trabajar la compañía Guitry, en aquel teatro, aún no habrá terminado la Guerrero su temporada, lo que motivará, quizá, una reducción de los espectáculos de una u otra o una modificación en las fechas de su actuación.

Reina mucho interés por la presentación de la compañía Guerrero. Como se sabe, dentro de su repertorio de este año figuran las obras nuevas de Jacinto Benavente, que tanto comentario han movido en la crítica teatral española y que se asegura son, si no las más hermosas las más interesantes de aquel escritor por los conceptos políticos y sociales que encierran.

Así mismo, trae la Guerrero muchas de las nuevas obras estrenadas últimamente en los teatros de la península, las que, agregadas al selecto repertorio clásico, que forma la base de su programa, auguran una temporada brillante y artística.

Los muchos admiradores que tiene en nuestra ciudad la eminente actriz española y la mediocridad que afecta, hasta ahora, la mayor parte de los espectáculos teatrales contribuirán también en mucha parte, a que sea un hermoso éxito la actuación de la compañía Guerrero.

El popular y aplaudido barítono Sagi-Barba, secundado por un cuadro de excelentes artistas, está dando, en el Victoria, una serie de representaciones notables. Como además de esto, el género que cultiva—la opereta—es uno de los que más aceptación tienen entre nosotros, es obvio decir que el Victoria resulta uno de nuestros teatros más concurridos a pesar de su situación un tanto excéntrica.

La compañía ha puesto, repetidas veces en escena, la égloga lírica «Maruxa», con renovado éxito. Es una pieza bellísima, que por la hermosa escenografía con que se presenta y por el cuidado con que se desarrolla no causa al público a pesar de sus repeticiones.

La compañía Sagi-Barba, en resumen, está haciendo una profícua temporada, bien merecida, por otra parte, pues por lo bueno y completo de sus elementos merece el favor que le dispensa el público. Recientemente, en la función en honor y beneficio de Sagi-Barba, en la cual se representaron actos de «Rigoletto», «Las go.ondrinás» y «Maruxa», fué objeto de una elocuente manifestación de simpatía.



DOÑA MARÍA GUERRERO, LA CELEBRADA ACTRIZ ESPAÑOLA QUE VOLVEREMOS A APLAUDIR EN BREVE EN EL ODEÓN

tenido es «La Duquesa del bal Tabarín», divertida opereta, con buena música, que ha figurado numerosas veces en el cartel.

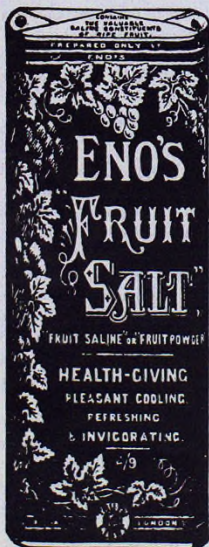
La compañía Caramba-Sconamiglio continuará, durante el curso de este mes, actuando en el Coliseo y será reemplazada por la famosa bailarina Isadora Duncan que dará una serie de representaciones coreográficas.

Un inconveniente de último momento ha impedido que la compañía Guerrero haya podido embarcarse el 17 del corriente, en Cádiz, para poder hallarse en nuestra ciudad en los primeros días de Julio. En consecuencia, la inau-



LOS HORRORES DE LA GUERRA.—UN HERIDO ABANDONADO (DIBUJO DE M. MARTÍ CABOT)

DESDE HACE 40 AÑOS la SAL DE FRUTA DE ENO (ENO'S FRUIT SALT)



Ha gozado de la mayor popularidad y ayudado á millones á recuperar la **SALUD**, el **BUEN SEMBLANTE** y el **BIE-NESTAR**.

Es el mejor remedio contra el **ESTREÑIMIENTO**, el exceso bilioso, la **INDIGESTION**, los dolores de cabeza, la **IMPUREZA DE LA SANGRE** y el estado febril del organismo.

Tiene un gusto agradable y una acción dulce. Sin régimen especial, sin pérdida de tiempo, nada más que un vaso de **SAL DE FRUTA ENO**. Si se toma cada mañana pronto notareis una gran mejoría en el estado general. La nutrición se vuelve agradable y provechosa, el sueño es ininterrumpido y reparador y se recupera el buen semblante. Le gusta á los niños y pueden tomarlo cada día con seguridad.

**GUARDEN SIEMPRE UN FRASCO
EN LA CASA O VIAJANDO**

Preparado únicamente por J. C. ENO, Ltd., LONDRES

Desconfíese de las imitaciones. Nuestra marca de fábrica está registrada
VÉNDESE EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS

LA EDAD DE UNA SEÑORITA

A las muchachas casaderas nunca les gusta decir su edad, más esto es muy fácil de averiguar, siguiendo las siguientes instrucciones:

Dígasele que escriba el número del mes en que ha nacido, que lo multiplique por 2, que agregue 5, que lo multiplique por 50, que agregue su edad; de esta suma que reste 365, al resultado que le agregue 115, y entonces que diga lo que le queda.

Los dos números de la derecha indican su edad, el de la izquierda el mes que ha nacido. Por ejemplo de 525, ella tiene 25 y ha nacido el 5.º mes o sea Mayo. Hágase la prueba. Nunca falla.

CHISTES

La señora X va a casa del médico:

—¡Ay, doctor!... Hace cinco años que estoy casada y aún no tengo familia. ¿Qué haré yo, Dios mío?

El médico, después de mascullar algunas palabras y de inspeccionar a la cliente:

—Veamos... Estudiemos primero los antecedentes... ¿Su madre tuvo familia?

Examen de Medicina:

—Además del cloroformo, ¿qué otra cosa puede servir para privar el sentido?

—Un garrotazo en la cabeza.

Entre un cazador y un paleta:

—Diga usted, buen hombre, ¿no ha visto usted cruzar por aquí una liebre?

—Sí, señor; hará cosa de dos meses.

El hijo de Gedeón piensa dedicarse al comercio.

—Sobre todo—le dice su padre,—no te fíes de los hombres que no tienen palabra.

—Descuide usted, padre; en cuanto vea entrar a un mudo en la tienda lo echo a estacazos.

LIBROS NUEVOS Y VIEJOS

RESEÑA Y CRITICA BIBLIOGRAFICA

"LA IGLESIA Y LA GUERRA"

Por Jorge Cabrera Arroyo

El señor Jorge Cabrera Arroyo, distinguido literato colombiano que reside, desde hace tiempo, en nuestro país, ha enriquecido su ya extensa obra literaria con un libro más; «La Iglesia y la guerra», aparecido recientemente.

El libro del señor Cabrera Arroyo es interesante por dos motivos. Por el tema que desarrolla, de intensa actualidad y por la galanura con que está escrito, que evidencia al escritor avezado a la cinceladura del idioma.

Tema de actualidad palpitante es en efecto el que se desarrolla en «La Iglesia y la guerra». La acción moral, caritativa y abnegada de la Iglesia, en el formidable conflicto europeo, ha sido de grande trascendencia, tanto en lo que se refiere a la intervención que ha tenido el

papado, para evitar la crueldad inútil y abreviar los sufrimientos morales y materiales de los pueblos en lucha, como en la actuación de los religiosos, sublimes apóstoles de caridad que no vacilan en exponer su vida para llevar un auxilio al herido, un consuelo al moribundo.

En el libro de Cabrera Arroyo estas dos fases de la intervención de la Iglesia en el conflicto europeo están admirable y abundantemente detalladas. La gestión diplomática y espiritual de Benedicto XV ante los gobiernos beligerantes está tratada con altura, conocimiento y vasta documentación. La labor de las admirables religiosas, en los hospitales de sangre y en los campos de batalla,—labor abnegada y sublime,—está comentada con emoción y realizada por algunos de esos episodios que son como el contraste de esta guerra cruel y despiadada y que parecen producidos para probar que, aún en los momentos más críticos de la humanidad, cuando todo el edificio de la civilización vacila,

cuando la moral de los hombres se quebranta, cuando los más firmes cimientos de la sociedad humana se resienten, resta una florecencia espiritual que conforta y que señala que aún hay redención para el extravío. Esa florecencia de la bancarrota social de Europa es, en los actuales momentos, la caridad, la sublime abnegación, virtudes de que han hecho gala y derroche, en medio a los mayores peligros, las admirables religiosas de las ambulancias y hospitales.

Además de lo interesante y hermoso del tema tiene, el libro de Cabrera Arroyo, otra belleza; la de su estilo, fácil, espontáneo y armonioso.

Verdad es que no se trata de ningún principiante. Cabrera Arroyo posee, en efecto, muchas y muy buenas credenciales de escritor. Varios libros y una extensa producción periodística, subrayan su cultura y su vasta ilustración, que lo sitúan como uno de los hijos talentosos de aquella tierra, Colombia, su patria, tan fecunda en buenos escritores y en hombres de talento.

Además, temperamento intensamente patriota es uno de los más sólidos y prestigiosos propagandistas de su país natal, ofreciéndose desde ya como uno de los hombres de mayor porvenir político de Colombia, en cuyas posiciones dirigidas seguramente ha de desarrollar en no lejano día una acción eficiente, de provecho efectivo para el desenvolvimiento del progreso de esa bella, rica y floreciente nacionalidad.

Si la labor del periodismo no fuera tan anónima que la obra de los que en él siembran lo mejor de sus espíritus se pierde en un común denominador, la obra intelectual de Cabrera Arroyo fuera más evidente y más apreciada de lo que es hoy. Por fortuna, la laboriosidad y la abundancia espiritual del escritor aún halla tiempo para dar, al margen de una intensa labor periodística, bellas flores para el jardín de las letras americanas. Como el libro que acabamos de mencionar, «La Iglesia y la guerra», hermoso exponente de una pluma ágil y galana y de un espíritu robusto que, si da ya sazónados frutos en relativa juventud promete, para un futuro bien próximo, una actuación trascendente dentro de la intelectualidad americana.

"LA ARAUCANA"

Por Ercilla (epopeya)

Hay una cuestión previa, completamente previa, y de una importancia grandísima además. Nada diré de don Alonso de Ercilla y Zúñiga, ni del poema que, cantando las luchas de los conquistadores españoles contra los indios del Arauco, éste escribió, sin examinar si tal poema es épico o no es épico. ¿Puede y debe considerarse «La Araucana» como una epopeya?... Inmediatamente después de decir que es de Ercilla y que se titula «La Araucana», precisa resolver si pertenece o no al género que Homero cultivó con tanto fruto en «La Iliada» y en «La Odisea».

Por dos razones. Primera, porque yo, a la cabeza de mis artículos, pongo siempre tras del nombre del autor de la obra que voy a revistar, y del título de la indicada obra, el género literario que la propia obra tiene. Y

Exhibición de los nuevos modelos de
CORSES Y CORPIÑOS "GOSSARD"

NOS complacemos en anunciar al público que ya tenemos listos para su inspección los últimos modelos GOSSARD que representan los más recientes estilos de París, Londres, Nueva York, Chicago y otros puntos de la moda mundial.

LAS tendencias caprichosas e inadecuadas de estaciones pasadas, parecen haber desaparecido: en las líneas naturales y hermosas telas de los nuevos modelos que se exhiben actualmente en nuestros salones de venta, se refleja la exigencia de la MODA por modelos más sencillos. Entre los puntos superiores de los nuevos modelos se halla hermosura de líneas, corrección de diseño y delicadeza de materiales.

UNA inmensa mayoría de las señoras y señoritas que se destacan por la belleza y distinción de sus siluetas, llevan ahora exclusivamente los CORSES GOSSARD y los prefieren a todos los demás. Su ajuste es tan fácil y el perfeccionamiento de la figura tan marcado que solo una prueba es necesaria para quedar convencido de sus méritos sobresalientes.

CONTAMOS con probadoras expertas, enseñadas por diseñadores GOSSARD, para atender y servir al distinguido público.

TENDREMOS sumo gusto en mostrar á usted los nuevos modelos para que se sirva inspeccionarlos.

The H. W. Gossard Co.

601, FLORIDA — Buenos Aires

U. TELEFÓNICA 5026 (AVENIDA)

Se solicita correspondencia y se atienden pedidos de la campaña

Wear
Gossard
CORSETS
They Lace In Front

MARCA REGISTRADA

segunda, porque de que «La Araucana» sea o no sea una epopeya, depende que la literatura castellana entre o deje de entrar en la categoría de literatura de cuota.

Si, hermanos. Una literatura no puede ser de la clase de las distinguidas si no tiene una epopeya en su guardarropa. La epopeya es para las literaturas lo que para los hombres el traje de frac. No basta tener buenas americanas, elegantes «jaquettes» y espléndidas levitas, pues sin el frac no se puede ir ni a una recepción, ni a un banquete, ni a un baile de alta sociedad. No basta, asimismo, tener cuentos, novelas, poemas y dramas, pues sin la epopeya no se puede alternar con el gran mundo literario. Y la literatura castellana no tiene epopeyas si se le niega ese título a la obra de Ercilla!

El «Cantar de Mío Cid» puede considerarse como tal; pero no puede decirse que esté escrita en castellano, porque lo está en romance semilatinico, y tampoco que fuese castellano quien lo escribiera, porque no se conoce al autor. Queda «La Araucana». ¿Es epopeya?... Respirad, hermanos; yo creo que sí, que sí que lo es.

Faltan en la obra del compatriota y compañero don Alonso la intervención maravillosa y el héroe. En «La Araucana» solamente sale una especie de mago, el indio Fitón; pero no hace más que evocar la batalla de Lepanto, que nada tiene que ver con el asunto del poema.

Y de héroe, en el sentido exclusivista que se da a la palabra dentro de las epopeyas, no hay en la reseña de la lucha entre españoles y araucanos ni señales, pues ningún personaje único y sólo lleva el ataque ni la resistencia. La unidad de la acción tampoco queda muy bien librada en «La Araucana», puesto que se meten pegotes como la historia de Dido y la trama de San Quintín, cosas ambas que no tienen demasiada relación con el valle del Arauco y sus pintorescos alrededores.

Sin embargo... ¿Qué significa «epopeya» en griego?... Aristóteles dice que copia de la acción por el relato. ¡Ahí duele! Ercilla, relatando, es el amo, nada más. Según Voltaire, al relatar, Ercilla se salta a Homero a la torera. Además, Ercilla relata combates durísimos, y sigue la relación paso a paso sin que decaiga el interés, y la acaba con un resultado feliz. ¡Epopeya tenemos! ¡Epopeya, sí! Y el que lo dude, que se las entienda con el estudio que sobre la epopeya hizo Francisco María Aronet, autoridad que cito con preferencia a la de Cervantes, porque éste era español y aquél extranjero.

Dilucidado ya tan urgente e importante asunto, vamos con Alonso de Ercilla y con «La Araucana». Fué el autor un bravo caballero, que reinando Carlos V se crió en la corte como paje del que más tarde había de ser Felipe II. Luego Ercilla, en busca de gloria y de dinero, partió con Alderete, el capitán adelantado del



Modas Selección

En Londres, en París, en Viena, en Madrid, en las cortes de Europa, en las sendas de la Moda —es en donde se encuentra el Agua de Colonia Atkinson. Es la preferida por su exquisita delicadeza y por la duración de sus cualidades. Exijase el nombre de Atkinson: la garantía de excelencia.

Eau de Cologne Atkinson

J. & E. Atkinson, Ltd., London.

Desde la Edad de una Semana

hasta doce meses, este mocetón se alimentó solamente con Alimento Mellin — y van a leer cómo se desarrolló:

"Eché sus dientes sin molestia alguna", escribe su madre, y estaba siempre satisfecho y contento. Iba aumentando de peso más de lo que acostumbran los niños, y su salud la atribuimos únicamente al Alimento Mellin y al aire libre.

El Alimento Mellin aseguró el desarrollo a este niño. El Alimento Mellin le bastó perfectamente y le dió dicha y salud. Una vez más "El Mellin" demostró ser el alimento que conviene al pequeño.

Mezclado en la leche fresca de vaca, el Alimento Mellin constituye un régimen abundante en elementos nutritivos de la leche fresca, un régimen que hasta los niños recién nacidos digieren con facilidad y provecho, y a los niños vigorosos les da todavía más vigor. Pruebe "Mellin" con su nene.

Alimento Mellin

El Alimento mas parecido al de la Naturaleza

Al recibir su nombre y dirección le mandaremos una muestra de Alimento Mellin y un libro útil é interesante para las madres.

H. W. ROBERTS & Co., 31, Esmeralda, Buenos Aires.



Perú, hacia América. Allí formó en la expedición mandada por el virrey marqués de Cañete a Chile para sujetar a las tribus rebeldes del Arauco. Estuvo en siete batallas campales y en siete mil escaramuzas. Y todo lo que hizo y vió hacer lo relató en treinta y siete cantos. Estos cantos constituyen el poema «La Araucana», cuyo argumento es, naturalmente, los combates entre araucanos y españoles.

Don Alonso combatía de día y escribía de noche. Cuando dormía, no se sabe; pero no importa cosa mayor. La cuestión es que luchó contra los indios del Arauco y cantó sus hazañas. Mataba y glorificaba. Porque en «La Araucana», los vencidos resultan los honrados.

¿Y escribió el relato uno de los vencedores?...

Esto está muy bien. Pinta toda la grandeza de corazón y toda la elevación de ideas del gran Ercilla. Los araucanos tenían el valor y la razón, y se lo reconoce quien los combate y los vence. Reconociéndoselo, además, en el mismo instante de vencerlos y combatirlos. Ercilla, como dicho queda, escribía en los intervalos de la lucha. La primera parte de «La Araucana», se estampó sobre trozos de piel, por carecer el poeta, allá, en las salvajes regiones donde estaba, de papel a que confiar sus versos. Y en esas condiciones, supo nuestro compatriota apreciar la bondad de la causa de quienes luchan por la libertad, y el denuedo, inútil, aun-

que heroico, de los vencidos por la superioridad de las armas. ¿No debe señalarse semejante circunstancia como el mayor mérito del autor y de la obra?...

Señalado quede, y adelante. Vamos, al fin, con el argumento de la epopeya. ¿Pero no está ya dado?... La lucha entre los del Arauco y los conquistadores españoles, en que vencieron éstos y fueron deshechos aquéllos, es. ¿Relatarlo paso a paso?... ¡Pues es una pequeñez lo que pedis! Ercilla comienza su obra describiendo Chile y el Arauco y contando la entrada de los descubridores y colonizadores en aquellas tierras, y la termina después de haber hablado de cuantas operaciones guerreras se sucedieron durante cinco años—de 1557 a 1562,—de los cuales no se dejó de combatir un solo día. Sabido esto, téngase en cuenta que pasa Ercilla por ser el escritor que más sintéticamente, y con mayor detalle al mismo tiempo, relata y explica. Y se comprenderá en seguida que citar sólo las escaramuzas reseñadas en el poema o reproducir nada más los nombres de los soldados españoles y de los guerreros indios consignados en los versos, sería ocupar un par de columnas.

Podría yo, eso sí, referir los más salientes trozos de «La Araucana». Hablar del Consejo en que Colocolo nombra jefes y señala planes; del asalto y saqueo de la ciudad de La Concepción; de la ejecución de Capoulicán; de la resistencia de Lautaro; de las desdichas de la

hermosa Glaura; del desafío de Tucapel y Renzo, y de algunos otros trozos llenos de vigor y de belleza, si me sería posible hacerlo. Pero, ¿daría idea esto de lo que es todo el inmenso—por su magnitud y por su magnificencia—trabajo de Ercilla?...

No; prefiero, amigos míos, recomendaros muy encarecidamente que leáis «La Araucana». Vale la pena—la pena de tirarse al cuerpo cientos y miles de octavas reales—el conocer la única epopeya que tenemos en castellano. ¡Porque el poema de Alonso de Ercilla es épico, sin duda alguna! ¡Epopeya; sí, señor!! ¡¡Epopeyísima!!!

¿Que se meten en «La Araucana» remiendos?... Un remiendo, y nada más que un remiendo, es en «La Iliada» la descripción del escudo de Aquiles. ¿Que hay héroe?... Tampoco hay héroe en «Los Lusíadas», a no ser que se considere héroe múltiple a todos los navegantes portugueses, en cuyo caso héroe múltiple se puede considerar a todos los conquistadores españoles y a todos los indios araucanos. ¿Que no existe intervención maravillosa?... Pues mejor que mejor. Mejor, mil veces y más. La intervención de lo maravilloso aquí mérito a las epopeyas, porque la resta seriedad. Yo, en cuanto veo a un semidiós siquiera, me pongo a reír como un loco. ¡Son tan graciosos los personajes divinos y hacen cosas tan ridículas cuando alternan y se meten con y entre las personas humanas!—LUIS DE ORTEGA.

INVENCIONES QUE HAN PRODUCIDO FORTUNAS

El inventor está realmente a la vanguardia de todos nuestros progresos industriales. Se ha estimado en cuarenta y cinco millones la cantidad agregada a la riqueza de los Estados Unidos, únicamente por invenciones.

Tomás Edison, el primero de los inventores, vendía periódicos en el tránsito de trenes, entre Detroit y Port Huron a los doce años de edad. Fué entonces en su profesión de pregonero, cuando él comprendió el valor del telégrafo en la trasmisión de las noticias, y decidió hacerse un operador y aprendió telegrafía en cuatro meses, trabajando veinte horas por día. Entonces consiguió una colocación en la casa «Gold and Stock Telegraph Company», de Nueva York, e inventó varios tipos ventajosos de acumuladores eléctricos.

«Cuando el día del instalamiento de mi invención se aproximaba», dice Edison, «yo empecé a meditar cuánto dinero obtendría, y apasionadamente esperaba que me darian \$ 5,000. El general Marshal Lefferts, presidente de la compañía, me mandó llamar. Cuando él me preguntó cuánto quería, tuve miedo de hablar. Yo temía que si mencionaba cinco mil dollars, podría no conseguir nada. Finalmente murmuré: «¡Si usted me hiciese una oferta!» «¿Cómo le parecerían cuarenta mil dollars?»—preguntó el general Lefferts.

«Al oír esta pregunta tuve que hacer un esfuerzo supremo para que no se doblaran mis rodillas.»

Con aquel dinero fundó Edison varias fábricas en Newark, Nueva Jersey, y construyó varios aparatos para la Compañía de Telégrafos Western Union.

Millones de hombres y millones de dollars se emplean hoy en empresas que el genio de Edison hace posible, y sus inventos se han extendido hasta los confines de la tierra. Edison obtiene anualmente por patentes de cinematógrafos un millón de dollars. El gobierno de Francia lo ha hecho comandante de la Legión de Honor, y hoy, a la edad de setenta y ocho años, él tiene empleados cinco mil hombres en sus propias fábricas en West Orange, estado de Nueva Jersey. En su larga carrera como inventor, Edison ha obtenido 791 patentes importantes.

Cierta patente americana para asegurar los guantes de cabritilla, ha producido medio millón de dollars a su afortunado propietario. El inventor de los broches para cuello recibe veinte mil dollars al año por derechos. Un nuevo botón de manga ha producido cincuenta mil dollars en cinco años, y el simple retorcimiento de los alfileres, de manera que la punta no pueda herir al que los lleva, ha producido también grandes sumas.

George Westinghouse fué uno de los más notables inventores de esta época y de los que han obtenido mayor número de patentes, pues los Estados Unidos le han expedido 302 durante el lapso de cuarenta años. Mientras estas maravillosas creaciones de la inteligencia constituyen un «récord» sorprendentes en sí mismas, la actividad del genio se hace única cuando se tiene en consideración la veleidad de su poder creador. La invención del freno neumático es una de las más tempranas y notables creaciones de mecánica, la cual dió a su inventor gran fama y fortuna, y cuyo valor es imposible estimarlo. En las empresas de vías férreas, hoy en día, el freno neumático es el principal factor, puesto que su introducción ha realizado una velocidad y seguridad que antes se creían un sueño...

William Marconi concibió la idea de utilizar las ondas herzianas como un medio de comu-

NO DEBE FALTAR
EN NINGUN HOGAR



LA BEBIDA MAS HIGIENICA CONOCIDA

HOFFER & CIA. — BUENOS AIRES — ÚNICOS INTRODUCORES

nicación en 1894. Entonces tenía veinte años. En 1896, cuando la radiografía fué un hecho real, Marconi fué a Inglaterra y concluyó, felizmente, sus experimentos. Después regresó a Italia, cargado con los honores de todos los gobiernos y las academias científicas de casi todas las naciones.

Sin disputa ninguna, muchas mujeres han nacido también inventoras; hasta el presente ellas han realizado más de 7.000 patentes, muchas de las cuales son de gran valor industrial. Entre los más importantes de estos inventos está el congelador de helados, el cual hoy es casi el mismo que la patente original, garantizada a la señora Nancy M. Johnson en 1843.

Nicolás Tesla, quien nació en Austria-Hungría en 1858, hizo una fortuna utilizando la fuerza de la catarata del Niágara, para mover máquinas situadas a una gran distancia. En todas partes en la vida diaria se han adquirido grandes fortunas por invenciones efímeras, pero de gran utilidad para el público en general.

El pedacito de goma, colocado al extremo de los lápices, produjo 100.000 pesos a Hyman L. Lipman, su inventor, en 1858.

James L. Plympton, de Boston, quien inventó los patines, se ganó \$ 1.100.000, no obstante haber expirado con la patente.

Verdad es que estas ganancias no es, por lo general, la regla para todos los inventores, que casi siempre mueren en la pobreza.

EL GUARDAVIAS

Su majestad la reina de Bohemia—siempre habrá un reino de Bohemia para los cuentistas—viajaba de riguroso incógnito con el nombre de condesa de Sep-Chateaux y acompañada únicamente por la anciana baronesa de Georgenthal, su camarera, y por el general Slorschowitz.

En el vagón reservado hacia frío. La verdad es que sólo a una cabecita de veinte años se le puede ocurrir emprender un viaje a París en pleno invierno, con el único objeto de ver a su madre, la reina de Moravia, a la que de todos modos habría de ver en la próxima primavera.

Toda Europa estaba cubierta de nieve. A través de los cristales han ido viendo caer los blancos copos durante todo el largo viaje.

La reina no dormía.

Arropada en su abrigo de pieles, soñaba con los ojos abiertos, oyendo maquinalmente esas vagas y lejanas músicas que los cansados oídos de los viajeros creen percibir en la férrea marcha de los trenes.

Toda su vida iba desfilando por su memoria. Primero se vió niña, al lado de su hermana gemela, a quien tanto quería, a la que habían casado tan lejos allá, en el Norte, y que se

parecía tanto a ella, que para distinguirlas una de otra tenían que ponerles en la cabeza lazos de diferentes colores. Todo esto era antes de que la Revolución hubiese derribado el trono de sus padres.

Después recordó su matrimonio y el gran baile de presentación en aquella hermosa noche de verano. ¡Cómo temblaba cuando la dejaron a solas en el invernadero con el joven rey! Ya le amaba; le amó desde el primer momento, cuando lo vió dirigirse a ella saludándola militarmente, tan airoso, tan elegante con aquel uniforme azul lleno de oro y pedrería.

Al acabar el primer vals, Ottokar le dió el brazo, y retorciéndose el negro bigote, la condujo al invernadero, la hizo sentarse, la miró fijamente a los ojos, le acarició la mano y le dijo:

—Princesa, ¿queréis hacerme el honor de ser mi esposa?

Ella bajó la cabeza, enrojeció, tuvo que reprimir los latidos del corazón apoyando en él las manos y contestó:

—Sí, seré.

Mientras tanto, la orquesta tocaba las primeras notas de la marcha tcheca, ese canto sublime de entusiasmo y de victoria.

¡Qué pronto huyó aquella felicidad! Seis meses de error y de ilusión, seis meses apenas, hasta que un día, ya en cinta, la bárbara casualidad le hizo saber que el rey la traicionaba, que no la quería, que nunca la había amado, que al mismo día siguiente de la boda había cenado con la Gazella, la primera bailarina del teatro de Praga. Y no fué eso sólo. Supo también, lo que ella sola ignoraba en el reino, los antiguos amores de Ottokar con la condesa Pzibrann, con la cual tenía tres hijos, y a la que no abandonó nunca en medio de sus continuos galanteos; y a la que tuvo la audacia de nombrar camarera mayor de su esposa.

El amor de la reina murió de aquella herida.

¡Le quedaba su hijo! Era verdad; tenía un hijo, un hijo a quien amaba entrañablemente; pero le ocurría una cosa horrible. Muchas veces, sentada junto a la cuna dorada y con la corona real en la cabecera, en que dormía su Wladislao, sintió la reina pasar por su corazón algo así como una ráfaga de aire helado al mirar aquel niño engendrado por un hombre que tan atroz y tan cínicamente la había ultrajado. Además, nunca podía disponer de su hijo para ella sola. Todo un enjambre de dueñas y de amas secas, grandes señoras viejas y enfáticas se agitaba en torno de la cuna, y cuando la reina quería ver a su hijo y comérselo a besos, le decían con solemnidad:

—Su alteza ha tosido un poco esta noche...

—Su alteza padece de la dentición.

Y le parecía que el aliento de aquellas mujeres helaba su corazón de madre para amortiguar el amor.

¡Ah! La pobre reina ya no podía sufrir más, y su vida era un continuo martirio. Así, muchas veces, no pudiendo ya resistir la pena, pedía licencia al rey para ir a ver a su madre, que estaba refugiada en Francia. Huía, se escapaba como de una cárcel, y partía sola, pues la tradición del país prohibía que el príncipe heredero viajase sin su padre, e iba a refugiarse en los brazos de su madre para dar rienda suelta a sus lágrimas.

Aquella vez se marchó de pronto, sin pedir licencia y después de haber dado un beso en la frente a su hijo dormido; pues estaba medio loca de vergüenza y de asco. Los desenfrenos del rey se hacían más públicos cada vez: tenía amoríos por todas las poblaciones de Bohemia, y por las calles de Praga se cantaban canciones satíricas en las que se preguntaba ¿qué sería de toda aquella prole ilegítima? Que, como en

RESERVADO
PARA LA
COMPAÑIA ITALO-ARGENTINA
DE ELECTRICIDAD

DIRECCION Y ADMINISTRACION:
CORRIENTES 651 BUENOS AIRES
AMBOS TELÉFONOS

A LA PAZ

CASA ESPECIAL EN
LUTO Y MEDIO-LUTO

131 - SUIPACHA - 135

Unión Telefónica 2781, Libertad

J. COQUEUGNIOT

Surtido muy completo para la especialidad de la Casa á PRECIOS muy REDUCIDOS
CASAS DE COMPRAS EN PARÍS Y LONDRES

Grandes Talleres de Confecciones y Sombreros

A pedido se remiten muestras y se mandan empleados ó modistas competentes

otro tiempo Augusto el Fuerte, Ottokar formaría un escuadrón de guardias de honor con todos sus hijos bastardos. Para sufragar tantos gastos el rey sacaba dinero de todas partes, llenando de deudas al país...

**

—¿Qué ocurre?

El tren frenó la marcha y se detuvo. ¿Qué quería decir aquella parada en campo raso y en medio de la noche? El general y la baronesa se despertaron. El primero abrió la portezuela y tuvo el valor de sacar la cabeza. Vió pasar al jefe de tren con una linterna encendida.

—¿Qué es esto? ¿A qué obedece esta detención?

—Que estamos detenidos lo menos por una hora, caballero... ¡Hay medio metro de nieve! No es posible seguir.

—¿Cómo! ¿Una hora aquí parados? ¿Sabe usted que los calentapies están fríos?

—¿Y qué quiere usted que yo le haga, caballero? Acaban de telegrafiar a Tounerre para que manden un tren de auxilio; se lo repito, tenemos lo menos para una hora. Pero estamos frente a la caseta de un guardavías; si quieren ustedes, pueden esperar en ella, que de seguro no faltará un buen fuego.

**

La reina, sentada frente a la alegre llama del hogar, dejó caer el abrigo en el respaldo de la silla de paja, se quitó los guantes de piel de Suecia, para calentarse las manos y miró en torno suyo. Estaba en una casa pobre de campesino, de una sola habitación. Lo único que llamó la atención a la reina fué una cuna colocada junto a una cama grande de matrimonio, y de la que acababa de salir el llanto ligero de un niño al despertar.

El guardavías, que estaba avivando el fuego, al oír el llanto corrió hacia la cuna y empezó a mecerla suavemente.

Satisfacción
completa.

NO es posible sentir completa satisfacción cuando se sabe que se está usando una imitación barata de la Salsa "LEA & PERRINS."

En realidad, éstas imitaciones baratas resultan caras puesto que es preciso consumir mayor cantidad.

La Salsa de "LEA & PERRINS" dura más que otras, esto aparte de sus cualidades apetitosas y del rico sabor que da á todos los condimentos, siendo por lo tanto la más económica.

Lea & Perrins

Fijense en la firma en blanco sobre la etiqueta roja de cada botella.

La verdadera y original WORCESTERSHIRE SAUCE.

—¿Duerme, pequeña, duerme, no es nada! Son amigos de papá.

—¿Es hija suya?—preguntó con interés la reina.

—Sí, señora, es mi Cecilia... Cumplirá tres años el mes que viene.

—Pero... ¿su madre?—preguntó su majestad. Y como viese que el padre movía negativamente la cabeza, añadió:—¿Es usted viudo?

Pero el buen hombre volvió á hacer un movimiento negativo.

Entonces muy conmovida la reina se acercó a la cuna y se quedó contemplando a Cecilia, que se había vuelto a dormir, estrechando entre los brazos una muñeca de cartón.

—Pobre niña—murmuró en voz baja.

—¿Verdad que sí, señora?—dijo el guardavías con voz entrecortada.—¿No es verdad que se necesita tener muy mal corazón para abandonar así a una hija de esta edad? Que me haya dejado a mí, después de todo yo me tengo la culpa... Hice mal en casarme con una mujer demasiado joven, y también hice mal en dejarla ir sola a la ciudad donde ha hecho malas amistades... ¡Pero abandonar a este ángel de Dios!... Diga usted ¿no es una infamia?... ¡En fin, tendré que educarla yo sólo a la pobre criatura!... ¡Es algo difícilillo por el perro servicio!... Por la noche tengo que dejarla aquí sola gritando y llorando, cuando oigo silbar el tren... Pero durante el día ya es otra cosa; me la llevo conmigo, y ya se ha ido acostumbrando, ya no le da miedo el tren... Ayer mismo, sin ir más lejos, al pasar el rápido, mientras con la mano izquierda sujetaba la banderola, la tenía a ella en el otro brazo, y no se estremeció siquiera... Gracias a que he sido soldado y sé lo que es eso de andar con el hilo y las agujas.

—Pero eso que está usted haciendo... ¡Esa niña es una carga muy grande para usted!—exclamó la reina.—Yo desearía ayudar a usted. Por aquí cerca debe de haber algún pueblo y en ese pueblo alguna familia honrada que pueda cuidar a su hija... Si es por dinero...

—No; no, señora, no. Yo no soy orgulloso, y aceptaré con agradecimiento todo lo que quieran hacer por Cecilia...; pero no me separaré de ella nunca... ni por una hora siquiera.

—Pero, ¿por qué?

—¿Por qué?—contestó el padre.—Porque no me fio más que de mí mismo para hacer de mi hija lo que no ha podido ser su madre... una mujer honrada.

Y ahora, dispense usted la molestia. ¿Me quiere hacer el favor de mecer la cuna un momento? Yo estoy haciendo falta en la vía.

**

¿Quién puede saber lo que pensó la reina de Bohemia en aquella noche de invierno en que estuvo meciendo durante una hora la cuna de la hija de un pobre guardavías, mientras que la baronesa y el general dormitaban frente al fuego?

Cuando el jefe de tren abrió la puerta y gritó: «¡Vamos, señoras y caballeros, que va a partir el tren!», la reina depositó en la cuna de Cecilia su portamonedas lleno de monedas de oro y el ramito de violetas que llevaba en la cintura.

Pero su majestad no pasó más que dos días en París; volvió en seguida a Praga, de donde apenas volvió a salir, y se consagró por completo a la educación de su hijo. Las dueñas y demás damas linajudas que rodeaban la cuna del príncipe, han quedado sólo como figuras decorativas. Y si aún hay reyes en Europa cuando el niño Wladislao sea hombre no será en modo alguno como su padre; será un buen rey.

FRANCISCO COPPÉE.

EL SAHARA CONVERTIDO EN MAR

Un sabio francés, M. Etchegoyen, ha expuesto a la Academia de Ciencias de París, la conveniencia, para Francia, de convertir el desierto de Sahara en un mar interior apenas termine la actual guerra.

Dice el sabio que si una cuarta parte del vasto desierto citado está más baja que el nivel del Mediterráneo, la construcción de un canal de unas 50 millas a través de las tierras más elevadas de la costa norteafricana, crearía inmediatamente un mar del Sahara, igual a la mitad

de la extensión del Mediterráneo. La apertura del canal no presentaría grandes dificultades mecánicas, porque las tierras costeras están constituidas por arenas y rocas blandas.

Todas las áridas regiones que rodean al desierto, como aquellas partes del Sahara situadas sobre el nivel del Mediterráneo, tornaríanse en suelo fertilísimo, sumándose Francia una nueva y riquísima colonia, cuya importancia política y económica podría ser difícilmente calculada. La profundidad del mar del Sahara variaría entre 10 y 60 brazas, lo que permitiría la navegación de los barcos de gran porte, creadores de floreciente tráfico entre Argel y la cos-

ta oeste del Africa francesa. El resultado más sorprendente sería la alteración del clima en todo el Africa septentrional, desde las temperaturas tropicales a las agradabilísimas del Natal, aumentando así su valor como lugar de colonización para los europeos.

Esto es, precisamente, lo que ha alarmado a ciertos sabios, al conocer el plan de su compañero Etchegoyen, pues arguyen que, modificado el clima del norte de Africa, se trasformaría como consecuencia el de Europa; Africa templada supondría una Europa ártica. Denso y perpetuo manto de nieve cubriría a Inglaterra, Bélgica y Dinamarca, haciéndolas inhabitables.

Norwich Union Fire Insurance Society Limited

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS
Fundada en 1797

Sucursal en la República Argentina: F. TROLLOPE, Gerente

Desde el día 15 de Abril de 1915 las Oficinas de esta Sociedad han sido trasladadas de la calle BARTOLOMÉ MITRE 556 á la calle

RECONQUISTA 46 - U. T. 485, Avenida

GUÍA DE PROFESIONALES

ABOGADOS

D^r FRANCISCO BEIRO

Abogado
Estudio: Talcahuano 287
Unión Telefónica 746 (Libertad)
Horas fijas para consultas: 1.30 y 4.30 p. m.

DENTISTAS

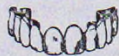
D^r ALEJANDRO ZABOTINSKY

MÉDICO DENTISTA
Jefe de la Clínica Odontológica del Hospital Durand.
Consultas de 2 á 6 p. m.
U. T. 3190. Libertad. LIBERTAD 288



J. BONANSEA Cirujano dentista de las Facultades de Bolonia y de Buenos Aires. — Moreno 990.

D^r JOSÉ BLITZ Arica 358 (Carlon Pellegrini). — Clínica Dental. — Dentaduras completas para la masticación perfecta. Emplomaduras de todos los sistemas, «inalterables». Extracciones absolutamente sin dolor. Dientes fijos sin paladar, último sistema perfeccionado. Trabajos esmerados y garantizados al alcance de todos. Consultas: de 8 á 12 y de 1 á 6.



MIGUEL ELKIN Chacabuco 409. — Cirujano Dentista. — Consultas: de 8 á 11 y de 2 á 6.

ALFREDO J. FRICK Belgrano 992, esquina Buca Orden. — Cirujano dentista americano.

A. FERNANDEZ SÁNZ

SUCESOR

SEBASTIÁN LUNA
CIRUJANO DENTISTA
913 - VICTORIA - 913

U. T. 2975. Libertad. Cooperativa 1628. Central.

JUAN B. PATRONE Av. de Mayo 1236. — Dentista. — En Mar del Plata durante temporada balnearia: Santiago del Estero 115.

M. J. SERRA DE OROFINO Chacabuco 158 (antes Perú 275). — Cirujano dentista. — Consultas: de 9 á 4. — Jueves: de 9 á 12.

ESCRIBANO

JOSÉ RENTA

Maipo 403

MÉDICOS

D^r ENRIQUE BORDOT Corrientes 1196. — Médico Jefe del Dispensario de Lactantes del Hospital San Roque. Consultas: de 2 á 4. — U. T. 1088 (Libertad).

D^r ROGELIO C. FUMASOLI Bernardo de Irigoyen 593. — Médico del Hospital de Niños — Atiende únicamente niños. — Consultas: de 1 1/2 á 3 1/2 p. m. — Unión Telefónica 584 (Libertad).

DOCTOR FOUTEL Especialista en las enfermedades del Estómago é Intestinos, de regreso de Europa donde ha seguido los cursos de la especialidad en el Hospital saint Antoine de París, ha abierto su consultorio en la calle Rivadavia 1452. — U. T. 4728 (Libertad). — Horas de Consulta de 3 á 5 p. m.

D^r ANTONIO M. LUZURIAGA Cerrito 731. — Médico del Hospital Rivadavia. — Atiende con preferencia enfermedades de señoras. — Consultas: de 2 á 4. — Unión Telefónica 445 (Juncal).

D^r ADOLFO MARTINI Victoria 1612 (Plaza del Congreso). — De los Hospitales San Giovanni de Turin y Pammone de Génova. — Especialista en enfermedades de oído, nariz y garganta. (Hospital Italiano). — Consultas: Días hábiles de 2 á 5 p. m. — Días feriados de 9 á 11 a. m.

D^r MANUEL I. NELSON Sulpacha 472. — Farmacia. — Médico Químico. Análisis químicos, bacteriológicos y esterilizaciones. U. T. 118 (Libertad).

D^r ANTONINO DE NUCCI Charcas 1441. — Enfermedades internas y del estómago. — Rayos X — Radioscopia y radiografía. — Consultas: de 2 á 4 p. m. — Unión Telefónica 4767 (Juncal).

D^r MANUEL RICCI Maipo 288. — Oculista. — Jefe del Hospital Alvear. — Oculista de los Hospitales San Roque y Patronato de la Infancia. — Consultas: de 2 á 5.

SANATORIO "CENTRAL" Belgrano 2615. — Médicos Directores. Doctores: Pedro R. Tiesi y A. Eduardo Girila Corbella, clínica médica y cirugía general. Clínica oftalmológica: Director Dr. José Ravasio. Anexos de oído, nariz, garganta y vías urinarias. Rayos X. Electricidad Médica. — Unión Telefónica 3990 (Libertad).

D^r GENARO SISTO Talcahuano 1042. — Profesor sup. de Clínica Infantil de la Facultad. — De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio. — Especialmente en enfermedades de niños é internas. — Consultas: de 2 á 4 p. m. — Unión Telefónica 3283 (Juncal).

D^r WALLACE Maipo 288. — Médico consultor urinario en el Hospital San Roque, á su regreso de Europa, reabrió su consultorio. — Especialista en enfermedades del riñón y vejiga. — Consultas: de 3 y media á 6. — U. T. 4572. Avenida.

CONSIGNATARIOS

BELTRAN SANSOT

Consignaciones de rruos, haciendas y cereales. Comisiones en general. Buenos Aires: San Martín 233, U. T. 5600, Avenida Casilla 6. U. T. 101, Madereros. Representación en Bahía Blanca.

252525252525

á
NUEVA YORK
en 22 días

A black and white photograph of a large steamship, likely the SS. America, sailing on the ocean. The ship is viewed from a low angle, showing its dark hull and white superstructure. It has a prominent black and white striped funnel and several masts with flags. The ship is moving through the water, creating a white wake.

Telégrafo sin hilos, Peluquería, espaciosos y bien ventilados camarotes, como también camarotes especiales de Lujo, y Compartimentos con Baño Privado.

25252525252525

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

PRÓXIMAS SALIDAS

BYRON	Sale de Buenos Aires el	13	Julio
VASARI	Sale de Buenos Aires el	27	"
VERDI	Sale de Buenos Aires el	10	Agosto

A. REAL DE AZUA, Montevideo.
A. P. FERGUSON, Rosario.



Medias elásticas - Corsets elásticos
Fajas para la obesidad y
para todas las afecciones abdominales,
renales, etc.

Las señoras y niñas son atendidas por personas del mismo sexo

Para Cardialgia, Dolores de Cabeza, Gota, Billa, Acidez del Estomago, tomese la

**Magnesia
Calcinada
de Henry.**

Libre de todo GUSTO, OLORES ó ASPEREZA al PALADAR.

ADULTOS.—Un aperitivo seguro para las constituciones mas delicadas.

CRIATURAS.—Puede administrarse á criaturas de la más tierna edad. La adición de una pequeña cantidad de Magnesia previene á que la leche se vuelva ácida en el estómago.

CASA ESTABLECIDA EN 1772

Precio : 2.25 Dollars m/n el Frasco.

se prepara con cuidado-escrupuloso y la mayor PUREZA QUIMICA.

UNICOS FABRICANTES

THOMAS & WILLIAM HENRY
11, East Street, MANCHESTER.

Cada botella está provista con un Sello, llevando nuestro nombre, lo que constituye una garantía de su Puresa.

puede obtenerse de los principales Droguistas del Reino Unido y del Extranjero.



Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

Unicos Importadores:

Jorge Bell é Hijos

649-Calle DEFENSA-649

BUENOS AIRES

Capital autorizado.....		\$ 125.000.000
emitido.....	\$ 59.000.000	—
" de la Sección Hipotecaria.....	\$ 25.000.000	—
realizado.....		\$ 75.000.000
Fondo de Reserva.....		\$ 62.194.425.
		\$ 0.330.420.

Casa matriz: La Plata — Casa Buenos Aires: San Martín 133-30 y Bmé. Mitre 455

Casa matriz: La Plata - Casa Buenos Aires: San Martín 133-39 y Bmé. Mitre 455

58 circulares en la Provincia de Buenos Aires

Agencia en la Capital Federal: N.º 1 calle Bernardo de Irigoyen 920; N.º 2 calle Santa Fe 1899, esquina Río Bamba; N.º 3 calle Cabildo 9091, Belgrano; N.º 4 Pueyrredón 181 (Ocho Septiembre).

Correspondales en los demás pueblos de la Provincia y en los principales puntos del litoral de la República y Territorios Nacionales y en las más importantes plazas comerciales del exterior: en Europa, Estados Unidos de América, México, Panamá, Cuba, Costa Rica, Guatemala, San Salvador, Venezuela, Colombia, Perú, Chile, Bolivia, Uruguay y Paraguay.

Tiene correspondencia y gira sobre todos los puntos de España y los de Francia y de Italia que tienen Oficina Postal.

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias: descuentos, cauciones, recibe depósitos, abre cuentas corrientes, emite giros y cartas de crédito. Se encarga de cobranzas de documentos, cupones y cuotas de terrenos, de administraciones generales y de propiedades. Hace préstamos con garantías hipotecarias, con amortizaciones, en efectivo.

ABONA		Annual
Depósitos en cuenta corriente moneda legal y oro sellado ...	1	1
En Caja de Ahorros hasta 10.000 \$ y después de 60 días ...	4	4
Con libreta a 90 días renovables hasta 20.000 \$...	4	4
Depósitos a plazo fijo de 30 días ...	2	2
Depósitos a plazo fijo de 60 días ...	3	3
Depósitos a plazo fijo de 90 días ...	3 1/2	3 1/2
Mayor plazo ...	Convenio	Convenio

COBRA Anua 9 X
Por adelantos en cuenta corriente
1.º de Marzo de 1916. VIRGINIO M.

Buenos Aires, 1.º de Marzo de 1916

VIRGINIO MAFFEI, Gerente

CON

LECHE

AGUILA

EL

PREFERIDO
DE LOS NIÑOS



FONDANT

FRIANDISE

EL

GRAN BOMBON
DE MODA

EXTRACTO **MALTA-QUILMES**

Pídase en todos los Bars, Confiterías y Almacenes

ANALISIS Nº 70800

El EXTRACTO DE MALTA-QUILMES es un producto de densidad elevada con poco alcohol, rico en extracto, en materias azoadas, maltosa y ácido fosfórico Ph^0 .

Las relaciones de sus componentes son normales, su color es natural y no contiene sustancias conservadoras.

Puede clasificarse, por consiguiente, como apto para la alimentación.

Dr. Fco. P. LAVALLE
QUIMICO

CERVECERÍA
ARGENTINA
QUILMES

SOCIEDAD ANÓNIMA

ESCRITORIO CENTRAL:
BRAZIL 731

U. Telef. 47 y 49, Buen Orden
Coop. Telef. 200 y 300, Sud



**Probarlo
es adoptarlo
para
siempre**

Única Cervecería que ha obtenido
El Gran Premio
La más alta recompensa
en la Exposición de San Francisco

PRECIO POR
CAJON DE 24 BOTELLAS
\$ 14.=

El más puro, sano é higiénico